



Internationales  
Symposium



## Geographische Namen – Vielfalt und Norm

40 Jahre institutionalisierte Ortsnamenforschung und  
-standardisierung in Österreich /  
65. Geburtstag Prof. Isolde Hausner

Wien, 10. und 11. März 2009

### Veranstalter

Arbeitsgemeinschaft für Kartographische Ortsnamenkunde (AKO)  
&  
Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika der Österreichischen Akademie der Wissenschaften

in Zusammenarbeit mit dem Institut für Stadt- und Regionalforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften und mit Unterstützung der Stadt Wien

### Anlass und Themen

40 Jahre Arbeitsgemeinschaft für Kartographische Ortsnamenkunde (AKO), 40 Jahre Namenforschung am Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika und der 65. Geburtstag von Frau Prof. Isolde Hausner, der Vorsitzenden der AKO von 1997 bis 2007, bilden die würdigen Anlässe für dieses Symposium. Es wird sich am ersten Tag vor allem der AKO sowie den Aufgaben und Perspektiven nationaler Ortsnamengremien im Allgemeinen anhand eines weltweiten Überblicks und anhand mit Österreich gut vergleichbarer Beispiele (Estland, Niederlande, Schweden) widmen. Am zweiten Tag wird sich das Symposium mit zentralen Gebieten der Namenforschung und damit zugleich den Arbeitsschwerpunkten von Prof. Hausner befassen.

### Ort

Theatersaal der Österreichischen Akademie der Wissenschaften,  
1010 Wien, Sonnenfelsgasse 19.

## Geographische Namen – Vielfalt und Norm

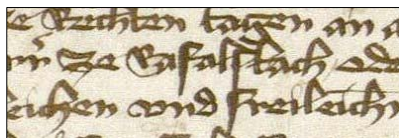
40 Jahre institutionalisierte Ortsnamenforschung und  
-standardisierung in Österreich /  
65. Geburtstag Prof. Isolde Hausner

Wien, 10. und 11. März 2009

### Veranstalter

Arbeitsgemeinschaft für Kartographische Ortsnamenkunde (AKO)  
&  
Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika der Österreichischen Akademie der Wissenschaften

in Zusammenarbeit mit dem  
Institut für Stadt- und Regionalforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften  
und mit Unterstützung der  
Stadt Wien



**Ravelsbach, Ober-** Gem. Ravelsbach, PB Hollabrunn, N:  
1072–91 *decimationem ad Ramuoltisbach* (Tr Göttweig Nr 4 A); 1072–91 *Ramuoltisbach* (ib. B); F 12.JhA (1096) *Ramuoltispach decimationem et mansum I* (KU Göttweig Nr 10; Dat. nach O.Mitis, Studien S. 181); 1108 K *Ramuoltispach decimationem et mansum I* (ib. Nr 18); 1108–14 *predium ... situm apud Ramuoltispach* (Tr Göttweig Nr 118); 1108–14 *Ramuoltispach* (ib. Var.); 1110 *ecclesia parrochie in Ramuoltispach* (StiA Melk U 1110/IX/28, Dr: Keiblinger: Melk 2/2, 837); 1113 *ecclesiam Ramvoldesbach* (NÖLA, Xerokop., anders Tr Klosterneuburg Nr 123: *Ravoldes-*); 1113 *ecclesiam Ramvoldesbach* (Tr Klosterneuburg Nr 146); vor 1120 *dimidium mansum apud Ramuoltispach* (Tr Göttweig Nr 169); vor 1120 *Ramuoltispach* (ib. Var.); 1121 zu 1113 *hec ... sunt ecclesie ... Ramuoltisbach* (UB Bab 4/1 Nr 613); um 1122 *Ramu-*



# Programm

## Dienstag, 10. März

### **40 Jahre AKO. Geschichte der Namenforschung in Österreich. Aufgaben und Perspektiven nationaler Ortsnamengremien**

#### **10.00 - 10.30 Uhr: Eröffnung**

Peter **JORDAN** (Vorsitzender der AKO)

Herwig **FRIESINGER** (Generalsekretär der Österreichischen Akademie der Wissenschaften)

Christian **STAUDACHER** (Präsident der Österreichischen Geographischen Gesellschaft)

Ingrid **KRETSCHMER** (Stv. Vorsitzende der Österreichischen Kartographischen Kommission)

Jörn **SIEVERS** (Vorsitzender des Ständigen Ausschusses für Geographische Namen)

Helen **KERFOOT** (Vorsitzende der Expertengruppe der Vereinten Nationen für Geographische Namen)

#### **10.30 - ca. 12.30 Uhr: 40 Jahre AKO, Geschichte der Namenforschung in Österreich**

Peter **JORDAN** (Wien): 40 Jahre AKO – Geschichte, Aufgaben und Perspektiven des österreichischen Koordinationsgremiums für geographische Namen

Peter **WIESINGER** (Wien): Zur Geschichte der Namenforschung in Österreich

#### **12.30 - 14.00 Uhr: Mittagspause**

#### **14.00 - ca. 17.00 Uhr: Aufgaben und Perspektiven nationaler Ortsnamengremien / Tasks and perspectives of national boards on geographical names**

Vorsitz / Chair: Peter **JORDAN** (Wien)

Helen **KERFOOT** (Ottawa): An overview of national geographical names authorities

Ferjan **ORMELING** (Utrecht): National names standardisation in the Netherlands

*Kaffeepause / Coffee break*

Staffan **NYSTRÖM** (Uppsala): The Place-name Advisory Board and national name standardisation in Sweden

Peeter **PÄLL** (Tallinn): The Place Names Board of Estonia

Diskussion / Discussion

**Ab 20.00 Uhr: Abendeinladung der Stadt Wien**, gemeinsam mit dem Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika und dem Institut für Stadt- und Regionalforschung der Österreichischen Akademie der Wissenschaften

Heuriger Fuhrgassl-Huber, 1190 Wien, Neustift am Walde 68 (Straßenbahnlinie 38 bis Gatterburggasse, von dort Bus 35A bis Haltestelle Neustift am Walde)

## Mittwoch, 11. März

### **40 Jahre Namenforschung am Institut für Österreichische Dialekt- und Namenlexika**

#### **10.00 - 10.15 Uhr: Eröffnung**

Ingeborg **GEYER** (Direktorin des Instituts für Österreichische Dialekt- und Namenlexika)

#### **10.15 - ca. 12.00 Uhr: Vorträge mit Diskussion**

Vorsitz: Ingeborg **GEYER** (Wien)

Peter **ANREITER** (Innsbruck): Zur Kalser Namenkunde: slavische Ausgangsnamen – romanischer Filter – deutsche „Endprodukte“.

Jürgen **UDOLPH** (Leipzig): Ortsnamen in Familiennamen und Familiennamen in Ortsnamen

#### **12.00 - 13.30 Uhr: Empfang zu Ehren von Frau Prof. Hausner** (Arkadenhof, Sonnenfelsgasse 19)

#### **13.30 - ca. 17.00 Uhr: Vorträge mit Diskussion**

Vorsitz: Hubert **BERGMANN** (Wien)

Rudolf **ŠRÁMEK** (Brünn): Strukturtypen in Flurnamen

Ernst **EICHLER** (Leipzig): Namenlexika und Sprachkontaktforschung

*Kaffeepause*

Guntram **PLANGG** (Innsbruck): Montafoner Namenlandschaften

Heinz Dieter **POHL** (Klagenfurt): Würdigung von Frau Prof. Isolde Hausner

#### Hinweis auf eine Abendveranstaltung der Österreichischen Geographischen Gesellschaft am Donnerstag, 12. März:

„150 Jahre geographisches Fachjournal“ aus Anlass des Erscheinens des 150. Jahrgangs der Mitteilungen der Österreichischen Geographischen Gesellschaft.

**Ort:** Festsaal der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Dr.-Ignaz-Seipel-Platz 2  
**Zeit:** 17.30 Uhr